Warlpiri people are warned that this talk contains pictures and names of persons who have passed away.

### A corpus-based study of flexible word order, language contact and language change in Warlpiri

GRelSpoC 2023, Paris

Maria Vollmer (maria.vollmer@linguistik.uni-freiburg.de)

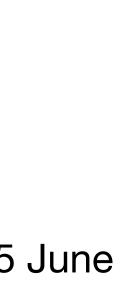


**ARC CENTRE OF EXCELLENCE FOR** THE DYNAMICS OF LANGUAGE





I gratefully acknowledge the Warlpiri people who provided the material used in this presentation. I acknowledge that the Warlpiri data was recorded on Warlpiri and Gurindji land and I pay my respects to their elders past and present.





Northern Territory, ©James Gray (james.gray@anu.edu.au)

## Starting point

### Flexible word order common in Australian languages, but:

- 1. Governing principles not understood in all detail and
- 2. Effects of contact with English unclear



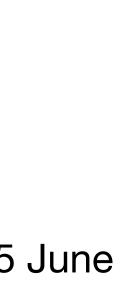
## Starting point

### Flexible word order common in Australian languages, but:

- 1. Governing principles not understood in all detail and
- 2. Effects of contact with English unclear

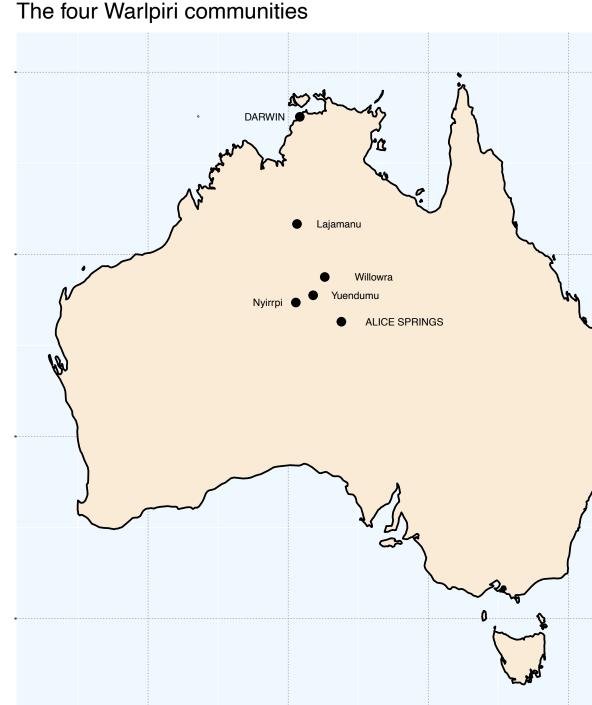
### (e.g. Langlois 2004, Wilmoth et al. 2022 for Pitjantjatjara)

Under-documentation, no long written tradition, and conflicting evidence



The solution: Warlpiri!

- One of the best-documented Australian languages (e.g. Hale 1983; Nash 1980; Simpson 1983; Swartz 1991; O'Shannessy 2006)
- First documentation with (available) audio recordings in the 1960s (Hale 1966-1967a, b)
- all communities (Bavin & Shopen 1985, O'Shannessy 2006)



### • Previous studies point to language change, but no recent studies across





#### Corpus-based analysis of spoken narratives:

- 1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO
- 2. What variables influence word order and have they changed?



### **Background** Warlpiri & Flexible word order

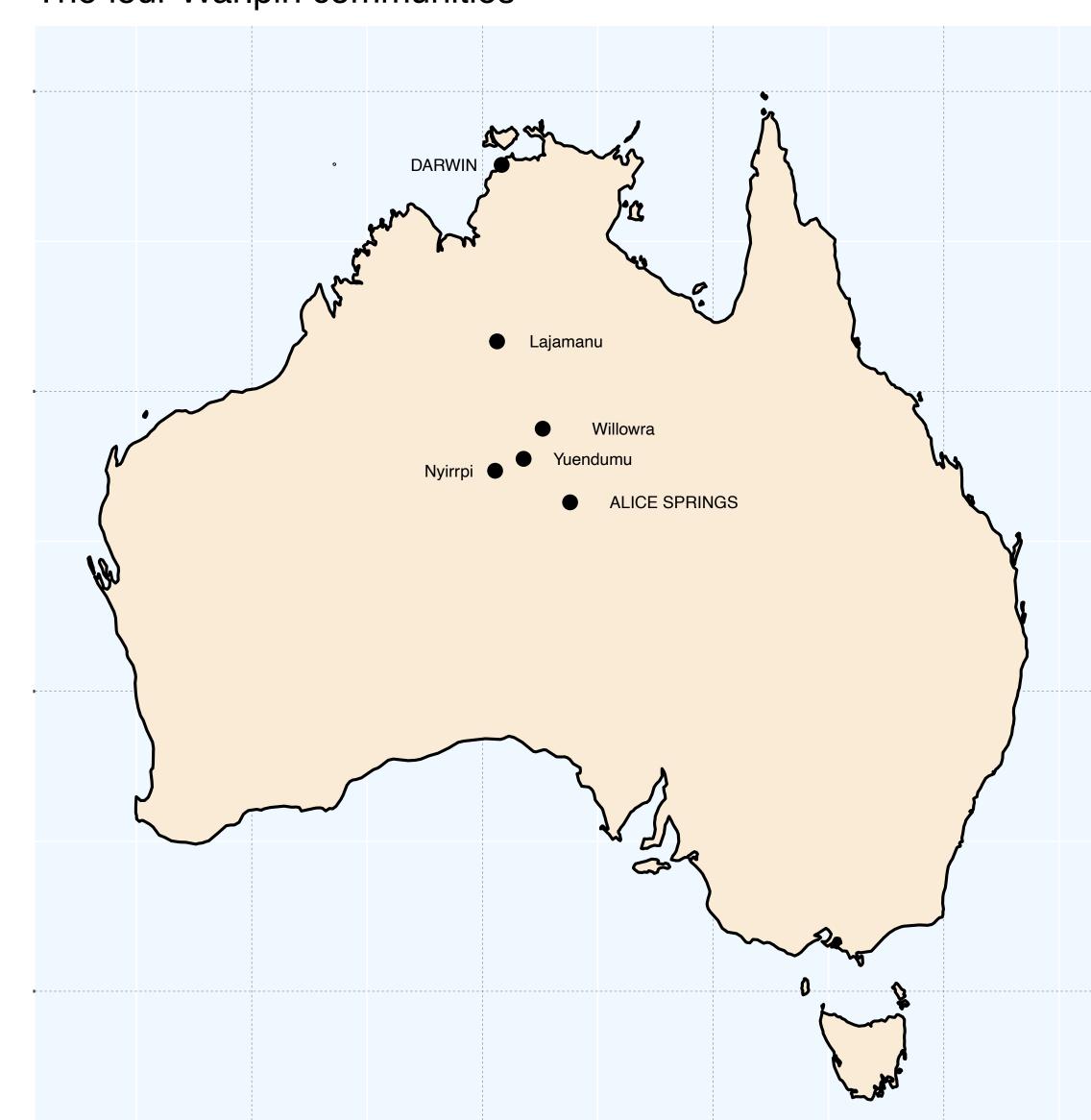


Northern Territory, ©James Gray (james.gray@anu.edu.au)



## Warlpiri

- Spoken by about 2,592 speakers (2021 ABS Census) in Central Australia
- Four major communities: Lajamanu, Willowra, Nyirrpi, Yuendumu



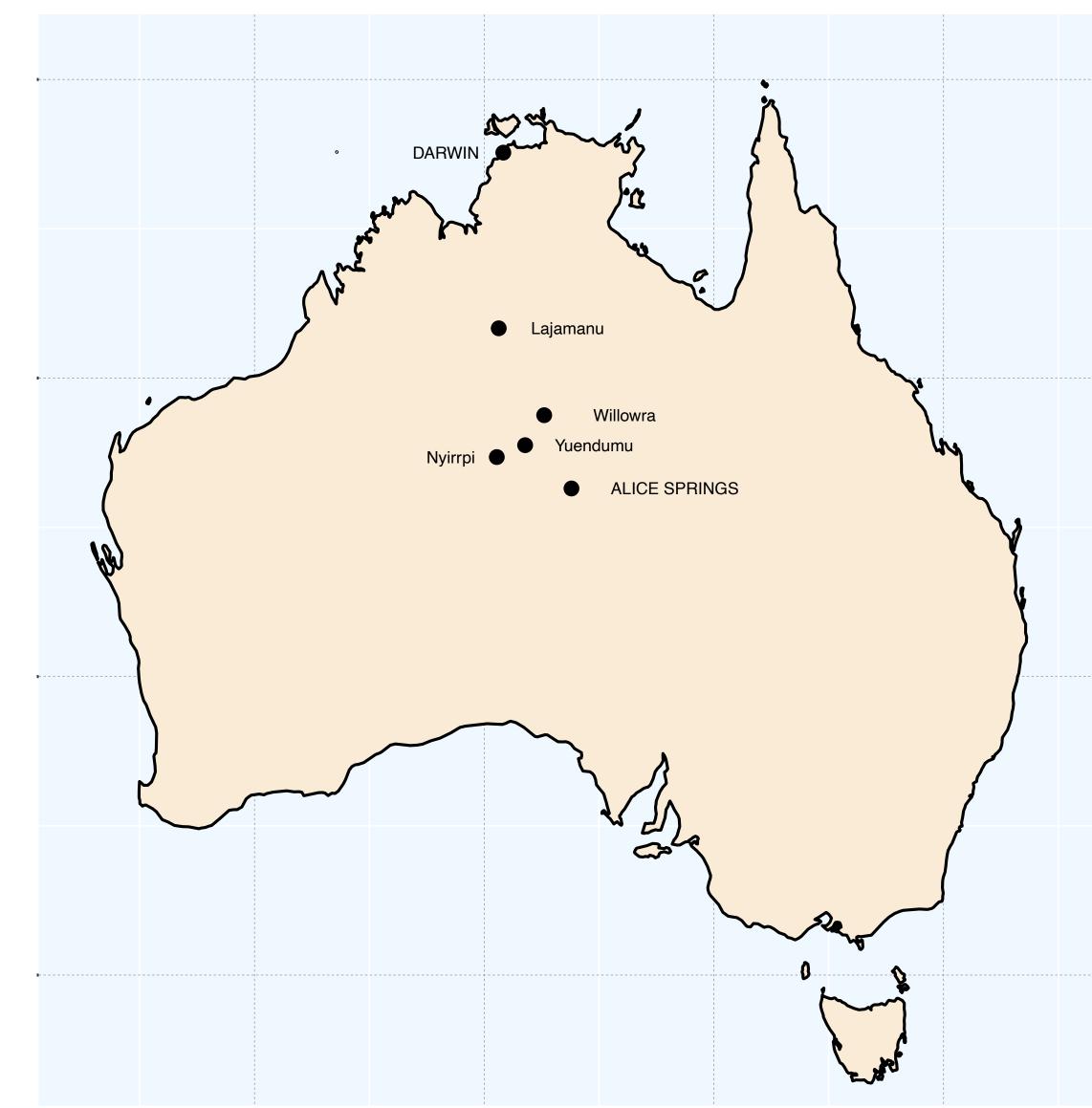
#### The four Warlpiri communities

-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
															1 1 1						

## Warlpiri

- Increasing contact with English from 1880s, particularly from 1940s
- Multilingual: Warlpiri, Light Warlpiri, Kriol, Aboriginal Australian English, Standard Australian English, neighboring languages





-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
_	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	
															1 1 1						

### Famously flexible word order: VS or SV

- (1) jarnku =pala separately AUX.3DL.SBJ
  - 'Two people went separately.' (2.19-056; Hale 1966-1967a)
- (2)ngarrkangkarla =|u|=lpa ya-nu big.group.of.people AUX.3PL.SBJ AUX.PST.IMPF **go-**PST
  - 'The big group of people went.' (2.19-113; Hale 1966-1967a)

### Flexible word order

jirrama yapa ya-nu two **go-**PST person



### Famously flexible word order: VO or OV

yinya (3)=|u|ka this AUX.PRS = AUX.3PL.SBJ woman-ERG

(4)yarla kapi miyi vegetable AUX.FUT yam

'(We) will dig up yams all around.' (2.19-014; Hale 1966-1967a)

### Flexible word order

- karnta-ngku *miyi-pardu* karla yarla vegetable-little yam dig.NPST
- 'Over there, the women are digging up the yams.' (2.19-066-7; Hale 1966-67a)
  - karla warru dig.NPST around



#### Evidence for influence from information structure (O'Shannessy 2006, 2016; Swartz 1991; Hale et al. 1995; Hale 1992, Simpson 2006)

But: "[w]e are a long way from a full understanding of information structure possibilities in Warlpiri, and much of what I have written here is tentative and requires serious investigation of the Warlpiri corpus" (Simpson 2006: 512)



#### Corpus-based analysis of spoken narratives:

- 1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO
- 2. What variables influence word order and have they changed?



### Background

				🎾 ELAN	6.3 - KLH-2	.19.eaf				
ei Bearbeiter	n Annotation Zeile Typ	Suche Ansicht C	ptionen Fenste	er Hilfe						
		Tabelle	Text Untertite	l Lexikon	Kommentar	e Erkenner Me	tadaten Steuerung			
∔:51.687 I II FI	- <mark>                                     </mark>	Auswahl: 00:24:51.68	7-00:24:53.767 208 - → ↓ ↑	0 Auswahl-Mo	odus 📄 Sch 	lleifen–Modus 📢)				
	4:49.500 00:24:50.000	00:24:50.500	00:24:51.0		00:24:51.500	00:24:52.00		00:24:53.000	00:24:53.500	1 - 
, in the second s	····									
utterance-id	4:49.500 00:24:50.000	00:24:50.500 KLH2.19_566	00:24:51.0		00:24:51.500	00:24:52.00 KLH2.19_567		00:24:53.000	00:24:53.500	KLH
[798] transcription [798]		kuyungka ngulang	ka			nyinaja =lpa				yanl
word [4693]	jajina	##	kuyungka	ngulanç	gka	nyinaja	=lpa	0		##
morpheme [6412]	jajina	##	kuyu -ng	ka ngula	-ngka	nyina -ja	=lpa	0		##
gloss [6412]	mouse	##	meat LO	C this	LOC	sit PS	ST AUX.PST.IMPF	0		##
graid [4691]	np:pred	##	ld_np.an:l	rn		v:pred	=other	0.h:s		##
chafe-count			87							
[87] chafe-r/e [107]			1							
chafe-l			new	pro						
[180]		On this game,				(they) lived/sat.				(The

### Corpus

- Datasets: from 1960s and 2000s
- 1852 clauses
- Genre: spoken narratives
- No fieldwork possible due to COVID-19, use of existing data: Daniels 2009; Hale 1966-1967a, b; Morton 2009a-e; Nelson 2009; O'Shannessy 2004a-e, 2022; Presley 2009; Ross 2009

	<b>1960s</b>	<b>2000s</b>
Number of clauses	835	1017
Speaker age	66, 20s	40, 50s, 63, 64, 65, 71
Genre	Spoken narratives	Spoken narratives
Communities	Willowra	Willowra, Lajamanu, Yuendumu



Older recordings:

- Plant descriptions
- Traditional stories/old way of life

	<b>1960s</b>	<b>2000s</b>
Number of clauses	835	1017
Speaker age	66, 20s	40, 50s, 63, 64, 65, 71
Genre	Spoken narratives	Spoken narratives
Communities	Willowra	Willowra, Lajamanu, Yuendumu



Older recordings:

- Plant descriptions
- Traditional stories/old way of life

Newer recordings:

- Picturebook stories
- Traditional stories

	<b>1960s</b>	2000s		
Number of clauses	835	1017		
Speaker age	66, 20s	40, 50s, 63, 64, 65, 71		
Genre	Spoken narratives	Spoken narratives		
Communities	Willowra	Willowra, Lajamanu, Yuendumu		



- Segmented into intonation units
- Translated, glossed
- Annotated with GRAID (Haig & Schnell 2014), reference tracking (Schiborr et al. 2018), and other annotation schemes

	<b>1960s</b>	2000s		
Number of clauses	835	1017		
Speaker age	66, 20s	40, 50s, 63, 64, 65, 71		
Genre	Spoken narratives	Spoken narratives		
Communities	Willowra	Willowra, Lajamanu, Yuendumu		



### Variables included in the analysis:

- Referential givenness/newness
- Animacy
- Lexicality  $\bullet$
- Transitivity
- Antecedent distance lacksquare
- Heaviness of nominal expression (how  $\bullet$ many words/morphemes)
- Speaker age

#### Thesis

- 'Topicality' (such as frequency of referent per narrative/in last clauses)
- English loanwords
- Existence of case marking
- Word(s)-/speaker-/community-/ genre-specific tendency for a word order
- Priming: word order of the previous clause
- "idea" tracking
- Contrastiveness  $\bullet$



#### Variables included in the analysis:

- Referential givenness/newness
- Animacy
- Lexicality
- Transitivity
- Antecedent distance
- Heaviness of nominal expression (how many words/morphemes)
- Speaker age

- 'Topicality' (such as frequency of referent per narrative/in last clauses)
- English loanwords
- Existence of case marking
- Word(s)-/speaker-/community-/ genre-specific tendency for a word order
- Priming: word order of the previous clause
- "idea" tracking
- Contrastiveness



### Why referential givenness/newness?

- (e.g. Swartz 1991; Simpson 2006)
- datasets

• Suggested as a relevant and relatively straightforward variable in literature

• Preliminary statistical modeling suggests statistical significance for most



## Referential givenness/newness

Based on reference tracking in Multi-CAST (RefIND/ISNRef, Schiborr et al. 2018):

- New
- Bridging (inferable from e.g. context)
- Given
- Unused (e.g. the sun)



## Referential givenness/newness

Based on reference tracking in Multi-CAST (RefIND/ISNRef, Schiborr et al. 2018):

- New
- Bridging (inferable from e.g. context)
- Given
- Unused (e.g. the sun), excluded in this talk



### New

While playing around, (they) continue to eat, (they) go along killing (meat) still towards the camp. (063) (The game) is still in an uncooked form, then. (064) (They) carry the meat here again. (065) Over there, (066) the women dig for bush potatoes. (067)

(5) ngurlu-pardu ka kapi seeds-little and AUX.PRS 035 new '(They) are grinding little seeds.' (2.19-068; Hale 1966-67a)

0 =|u|yurrpa-rni =AUX.3PL.SBJgrind-NPST 0 033





## Bridging

#### Inferable referent (e.g. frame semantics, context) (Schiborr et al. 2018: 15)

(6) '(It) bumped a tree, a big one.' (wwa02-083-085; O'Shannessy 2022)

yarlpa	wanti-ja	modikayi
branch	fall-PST	car-DAT
032		030
bridging		

'A branch fell over the car.' (wwa02-086; O'Shannessy 2022)

/i-ki



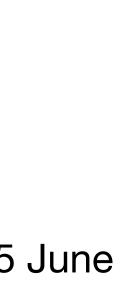
(7)ngula-jangka =ju kuuku this-after =JU monster 003 new 'After this, a monster came along.' (wa29-01-004; O'Shannessy 2004d) [...] kuuku-ngu ma-ni ka get-NPST monster-ERG AUX.PRS 003

'The monster gets the dog.' (wa29-1-011; O'Shannessy 2004d)

### Given

#### ya-ninja-ya-rnu **go-INF-AM-PST**

jarntu dog 002



# Order of subject and verb

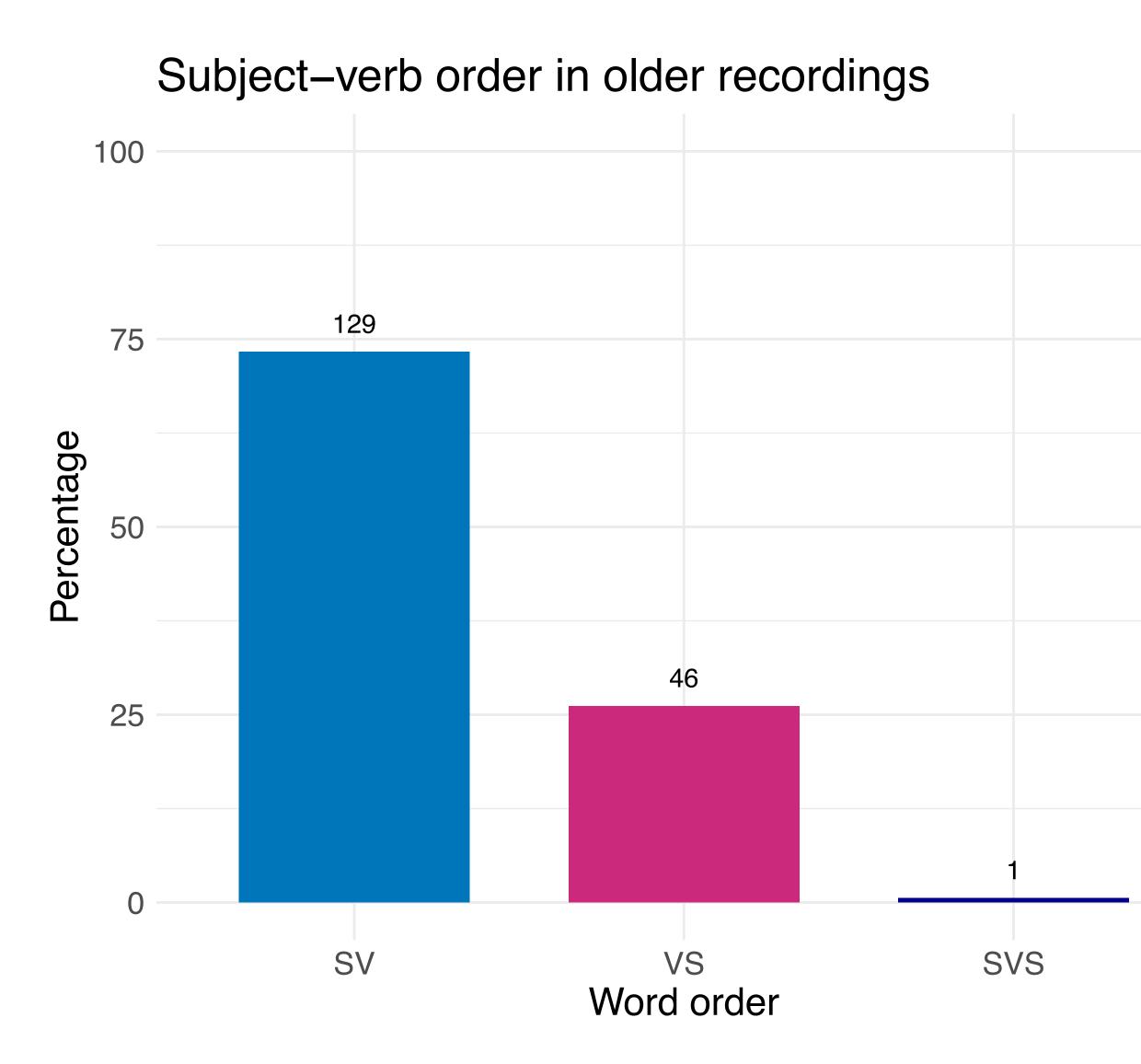


Picture of Warlpiri speaker Sam Japangardi, taken by David Nash.

#### Corpus-based analysis of spoken narratives:

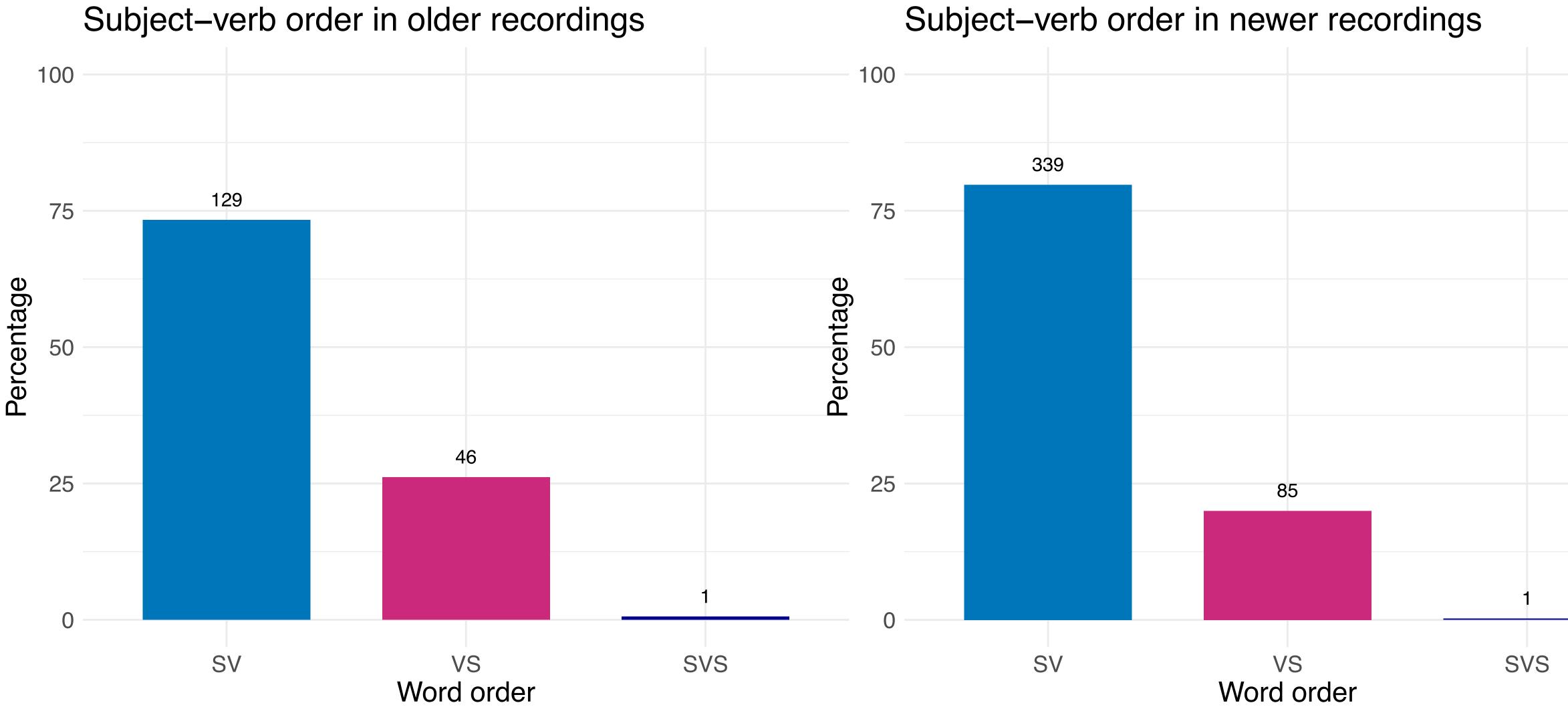
- 1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO
- 2. What variables influence word order and have they changed?



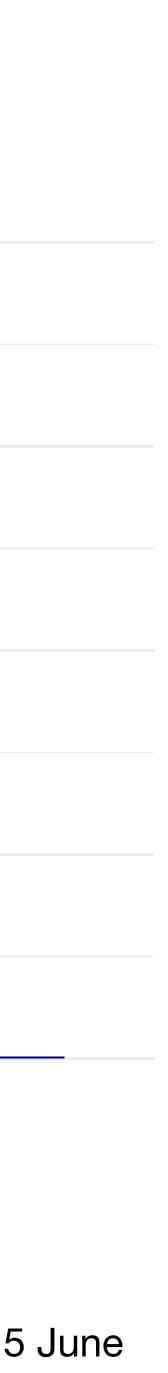


#### Subjects in main verbal clauses.





#### Subjects in main verbal clauses.

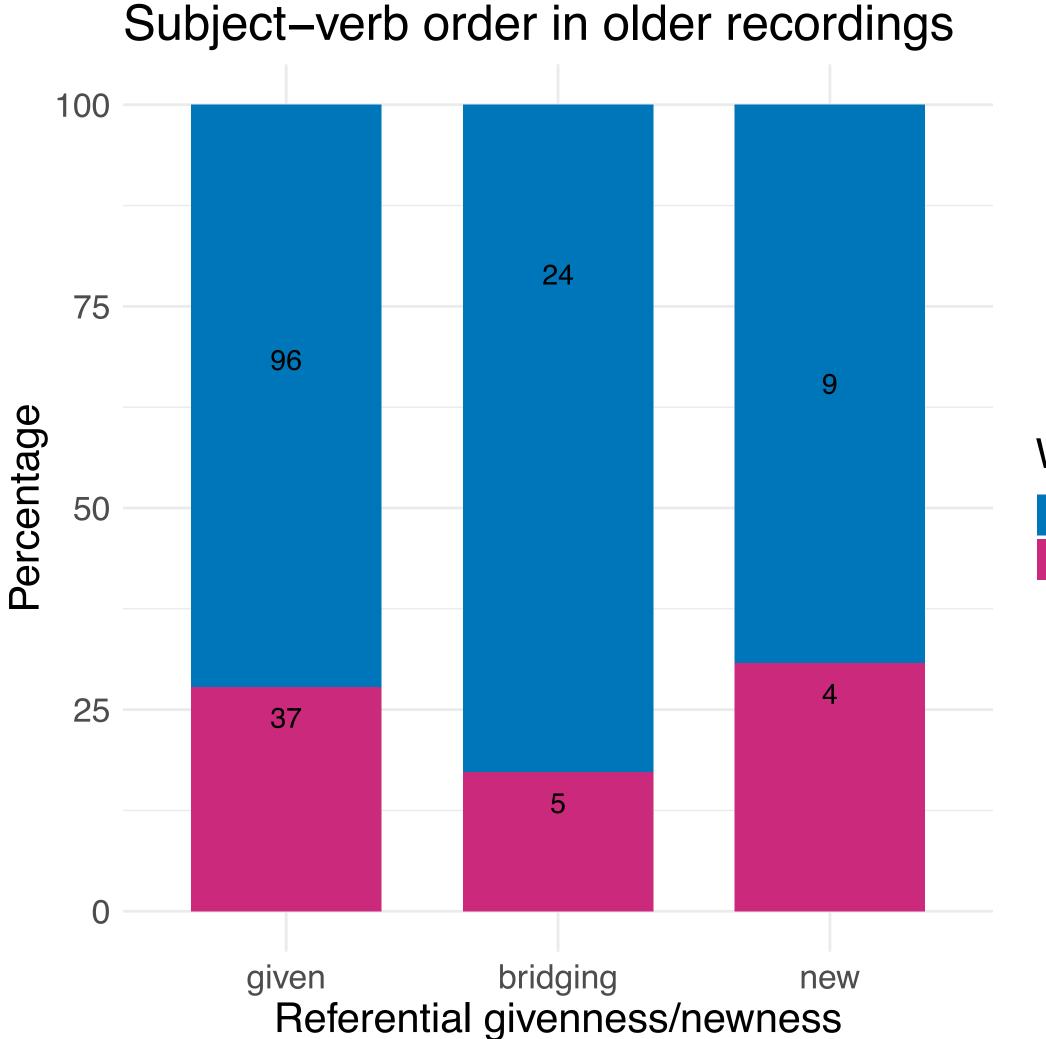


#### Corpus-based analysis of spoken narratives:

- 1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO
- 2. What variables influence word order and have they changed?



### In older recordings, bridging referents prefer SV more than given/new referents.



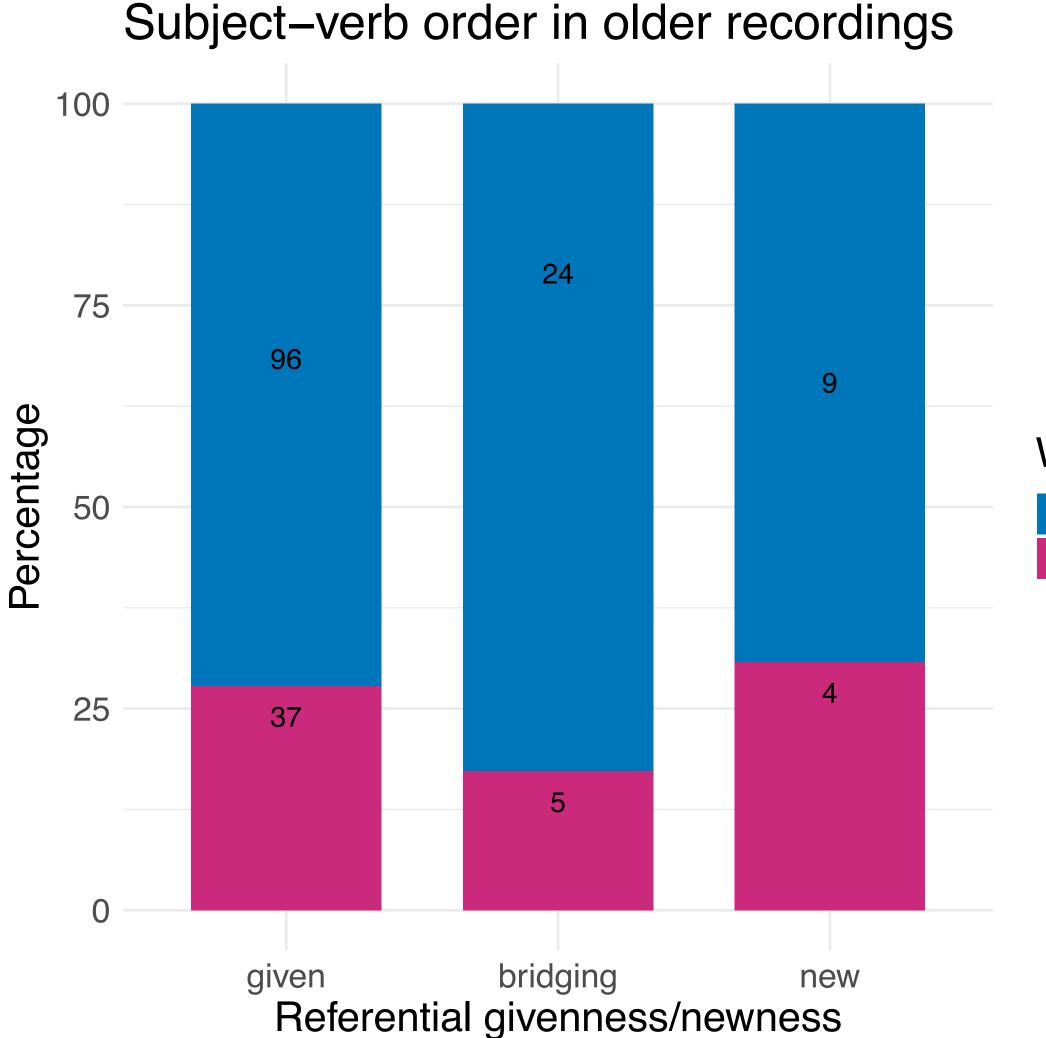
Subjects in main verbal clauses.

Word order





### In older recordings, bridging referents prefer SV more than given/new referents.



Subjects in main verbal clauses.

#### Word order SV VS

#### Probably because of plant descriptions



Older recordings:

- Plant descriptions
- Traditional stories/old way of life

Newer recordings:

- Picturebook stories
- Traditional stories/dreamings

	<b>1960s</b>	<b>2000s</b>		
Number of clauses	835	1017		
Speaker age	66, 20s	40, 50s, 63, 64, 65, 71		
Genre	Spoken narratives	Spoken narratives		
Communities	Willowra	Willowra, Lajamanu, Yuendumu		



## Plant descriptions

- habitats
- Reference "reset" for each description, but plants/habitat are always bridging (rather than new)
- plant parts

Series of plant descriptions with frequent mentions of the same plants/

• Further increase in bridging frequency because of description of different



## Plant descriptions

(8) kararrpa
Kararrpa *O033*bridging *kararrpa* ka ngula
Kararrpa AUX.PRS this
0033

*manangka* spinifex.plains 0034 bridging

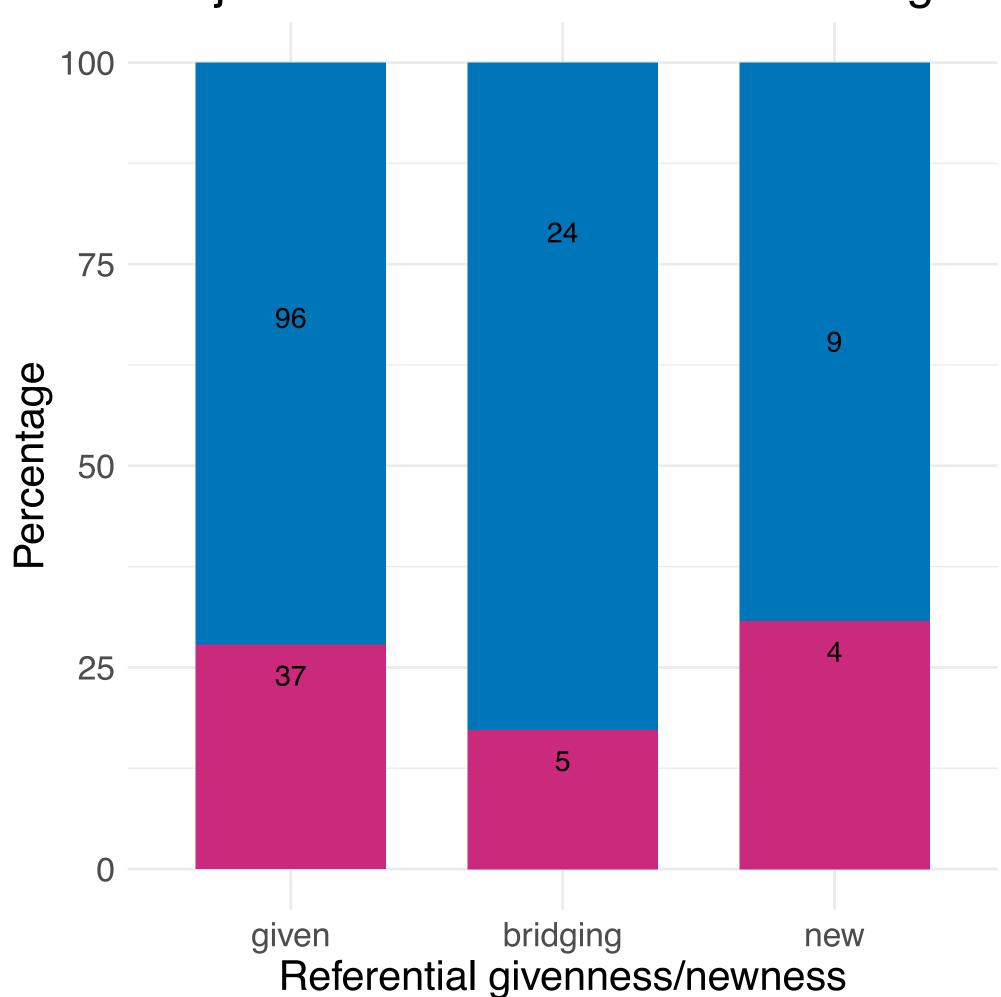
'The Kararrpa — this Kararrpa grows of 1966-1967a)

*pardi* grow

#### 'The Kararrpa — this Kararrpa grows on the spinifex plains.' (K01-0074-0076; Hale



#### Bridging referents prefer pre-verbal position in plant descriptions:

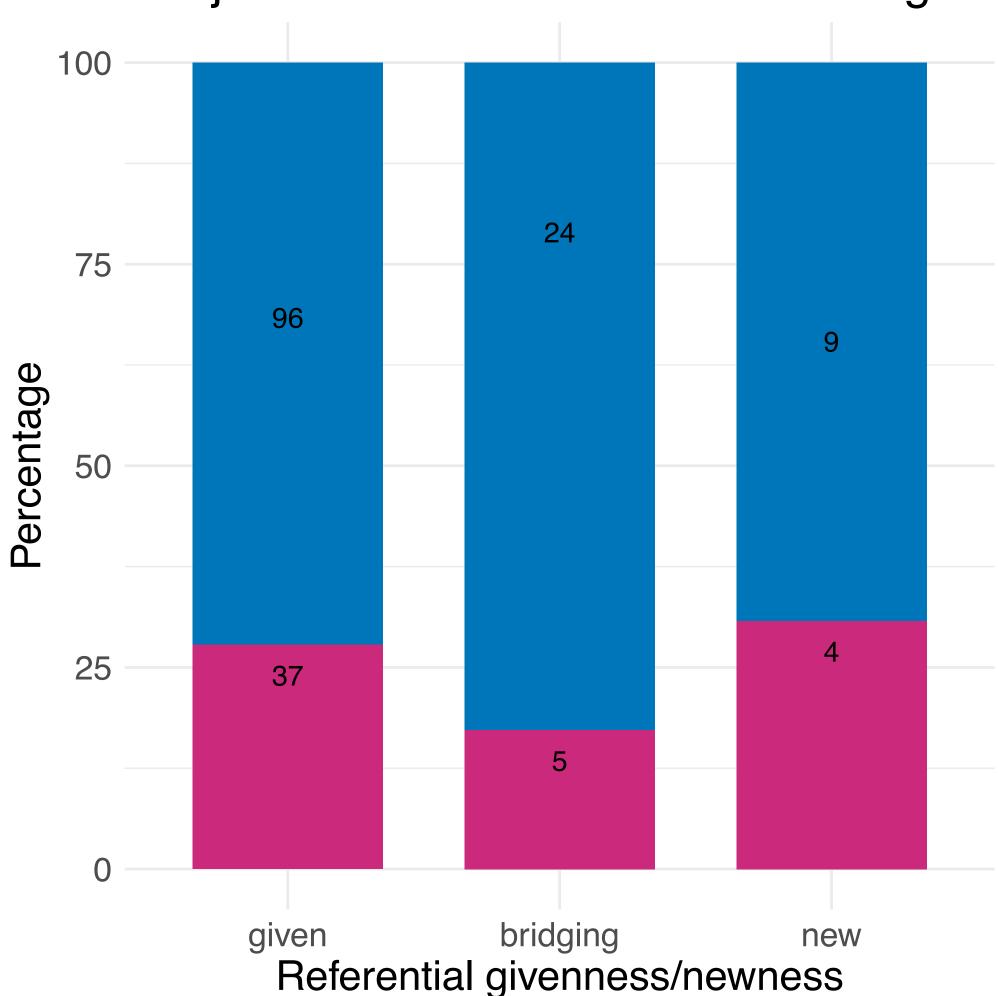


Subject-verb order in older recordings

Subjects in main verbal clauses.

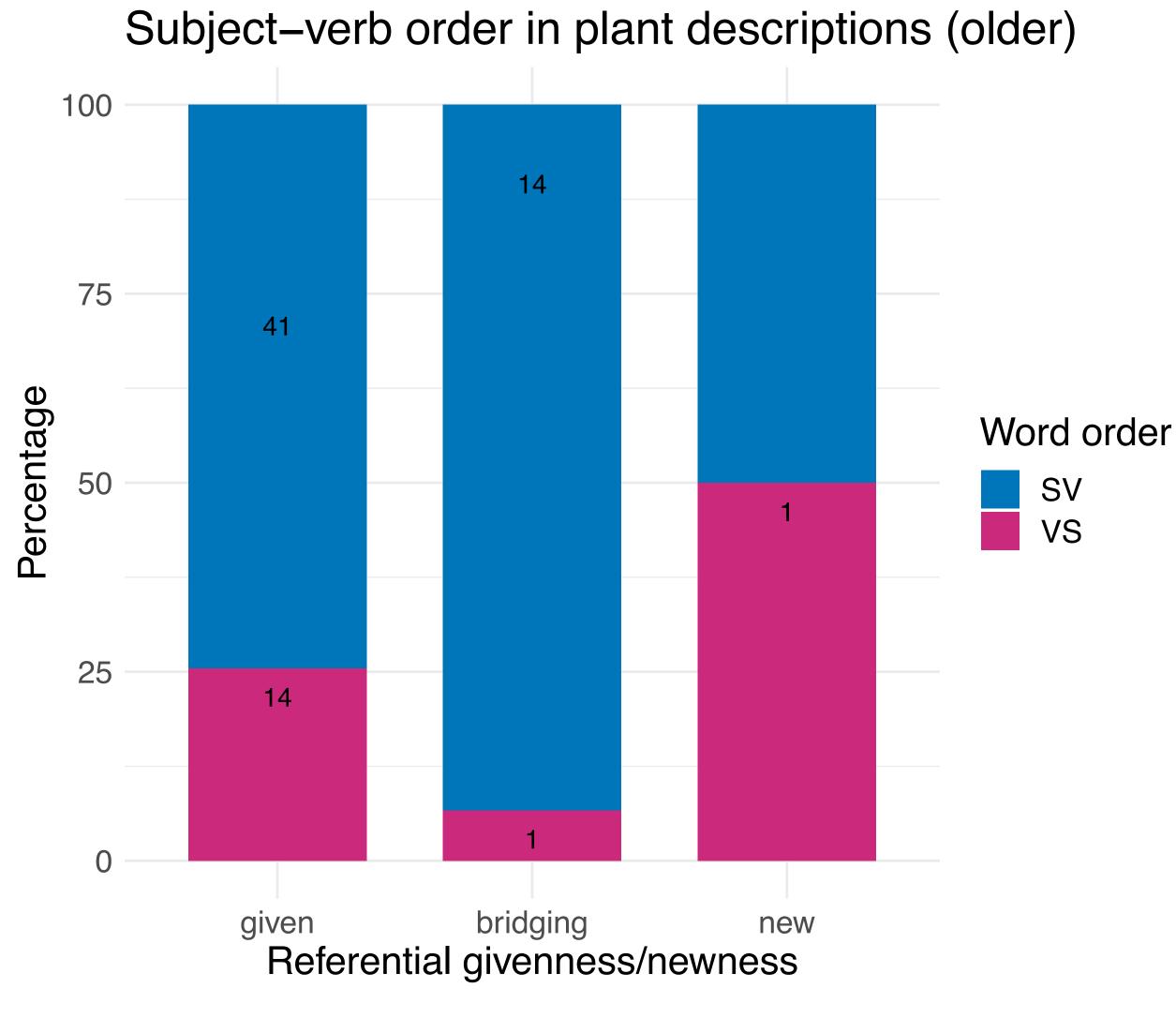


#### Bridging referents prefer pre-verbal position in plant descriptions:



Subject-verb order in older recordings

Subjects in main verbal clauses.



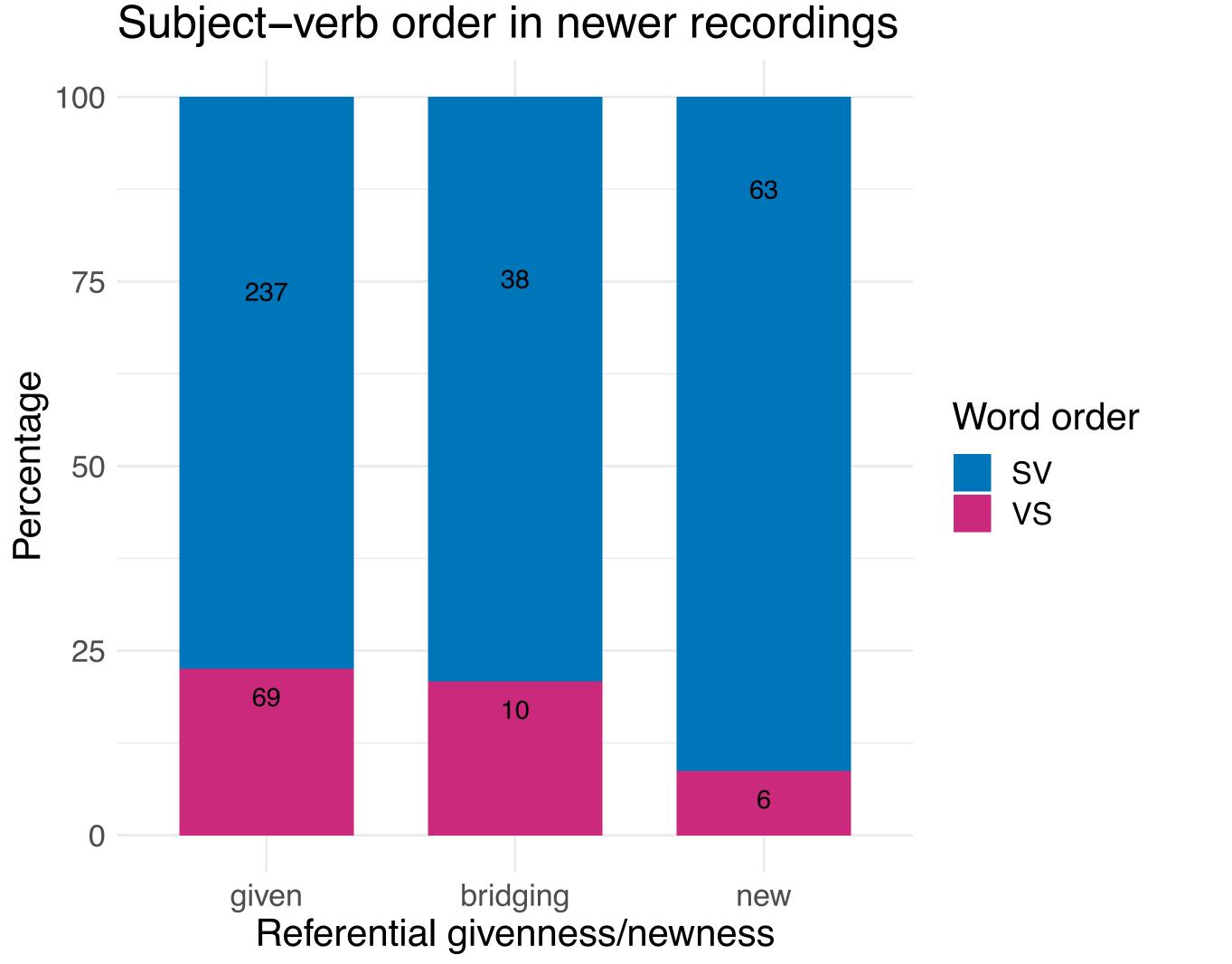


#### In newer recordings, new referents prefer pre-verbal position:

Subjects in main verbal clauses.



#### In newer recordings, new referents prefer pre-verbal position:



Subjects in main verbal clauses.



# Order of object and verb



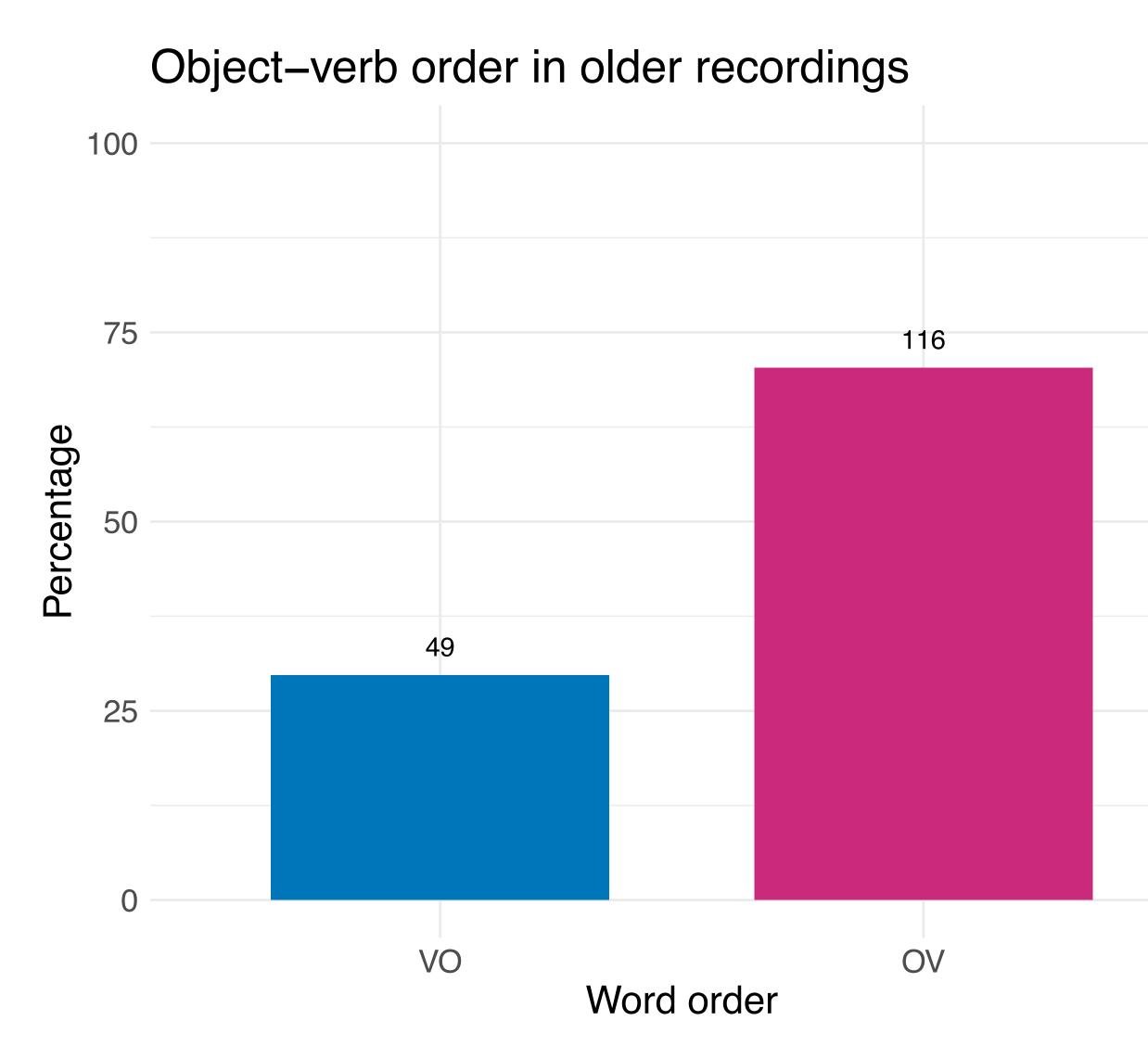
Northern Territory, ©James Gray (james.gray@anu.edu.au)



#### Corpus-based analysis of spoken narratives:

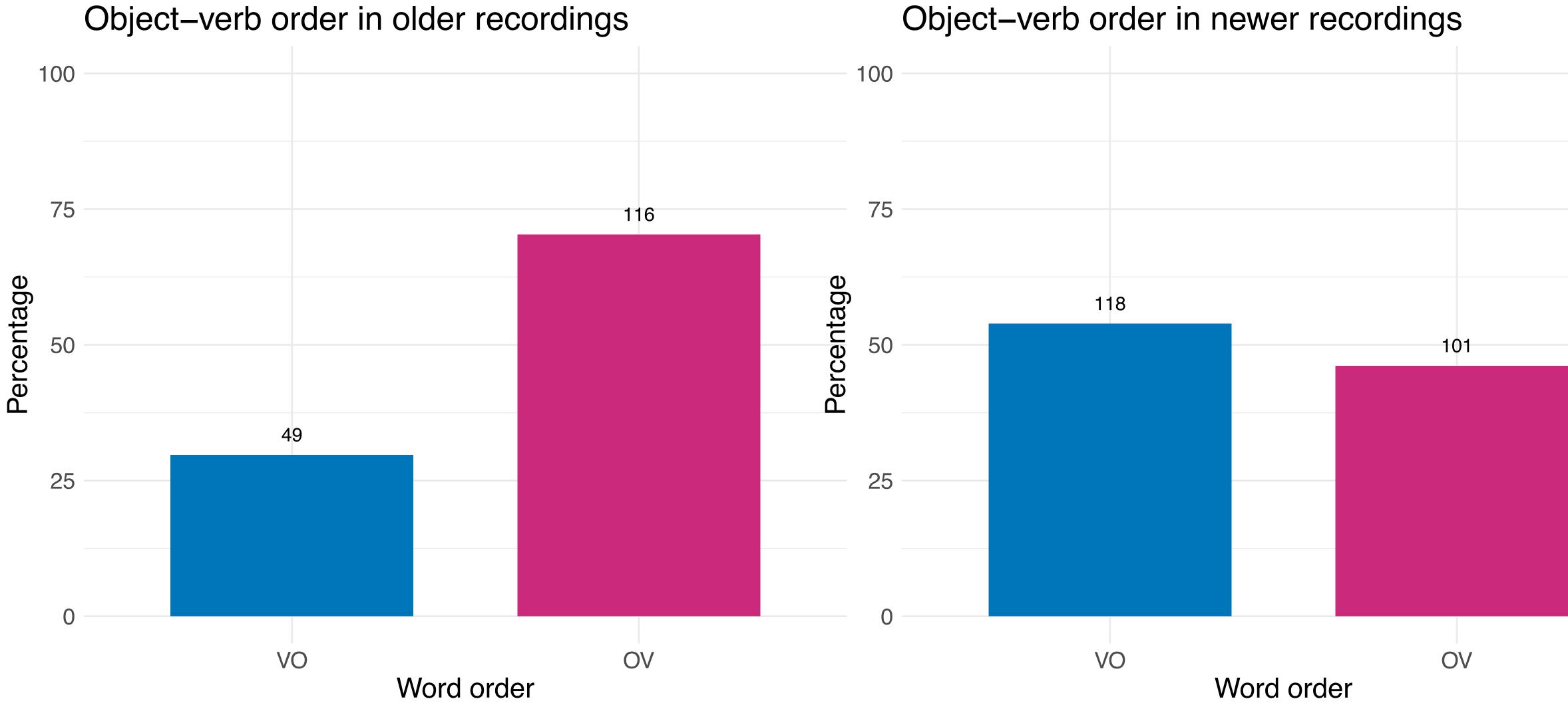
- 1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO
- 2. What variables influence word order and have they changed?





Objects in main verbal clauses.





Objects in main verbal clauses.



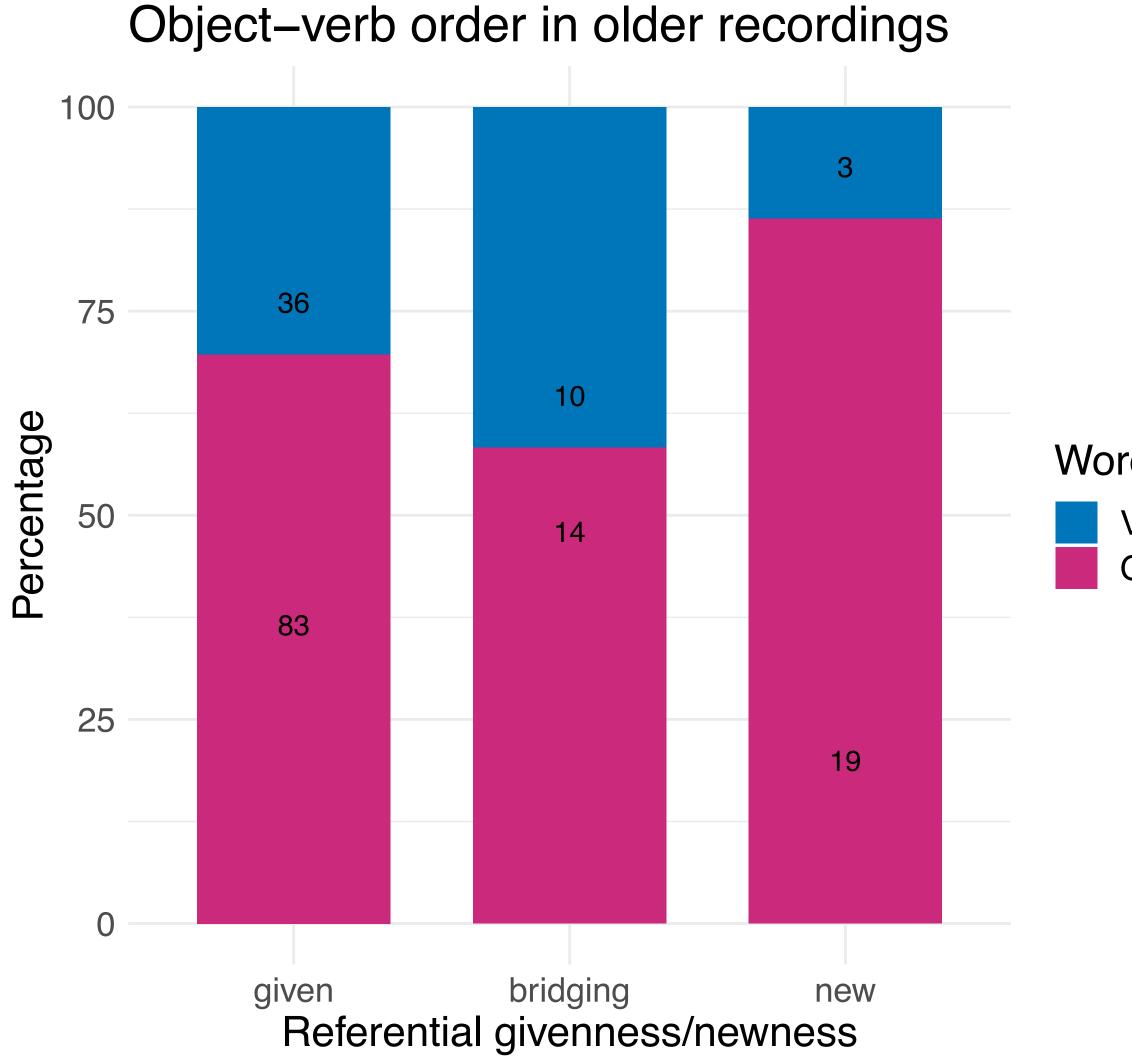


#### Corpus-based analysis of spoken narratives:

- 1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO
- 2. What variables influence word order and have they changed?



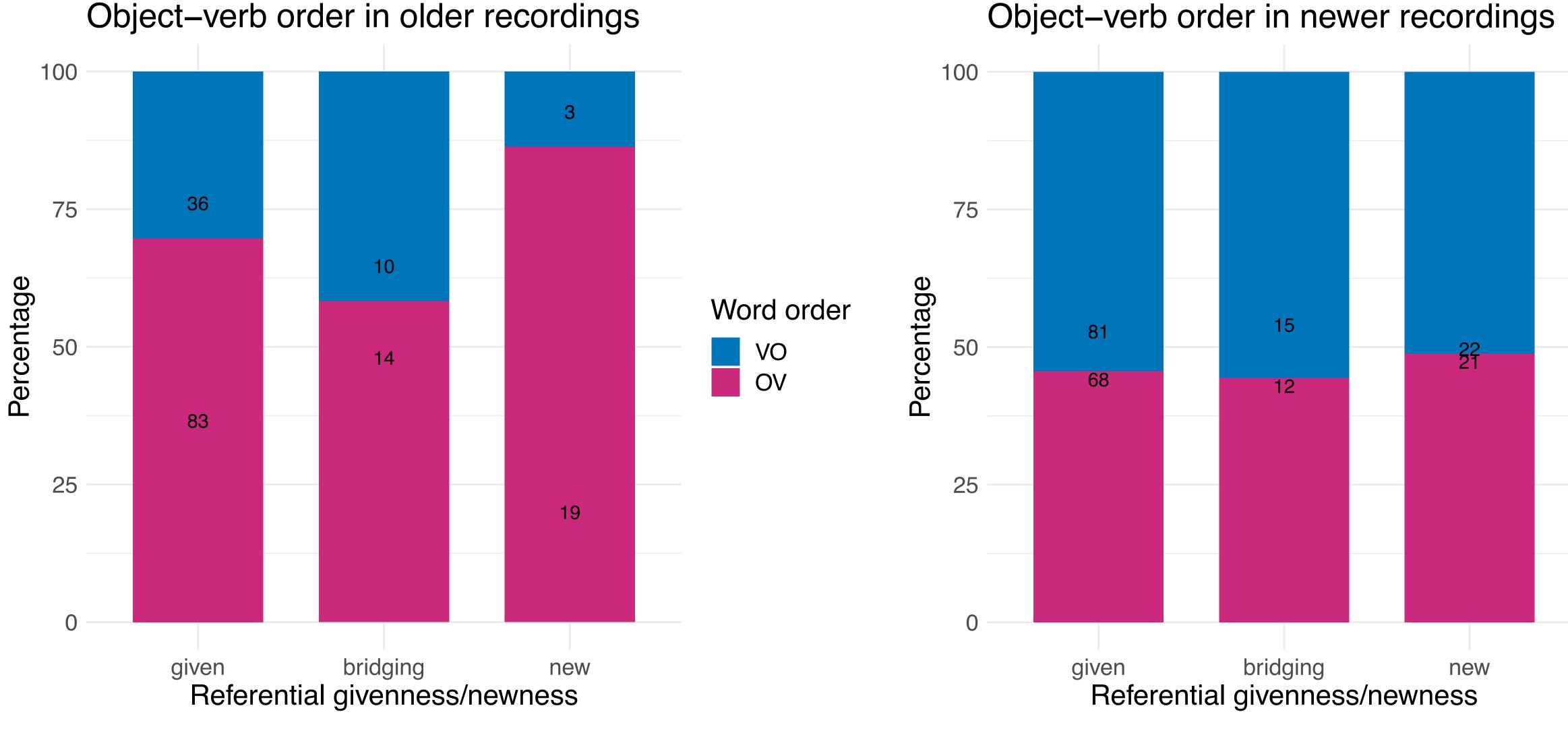
#### Referential givenness/newness only affects word order in older recordings:



Objects in main verbal clauses.

Word order





Objects in main verbal clauses.

Referential givenness/newness only affects word order in older recordings:





#### Corpus-based analysis of spoken narratives:

1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO

2. What variables influence word order and have they changed?



Corpus-based analysis of spoken narratives:

- 1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO > Increase in VO order, but paradoxically increase in flexibility
- 2. What variables influence word order and have they changed?



Corpus-based analysis of spoken narratives:

- 1. Has word order changed in the last decades? = Towards a more stable word order and SVO > Increase in VO order, but paradoxically increase in flexibility
- 2. What variables influence word order and have they changed?

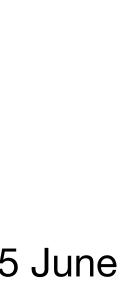
> Referential givenness affects word order with variation across datasets



- Know your data and genre!
- I need to include and control for more factors in the future



• More word order types (incl. auxiliary, non-finite clauses, etc.)



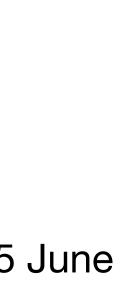
- More word order types (incl. auxiliary, non-finite clauses, etc.)
- More variables (idea tracking, contrastiveness, animacy, "topicality", antecedent distance, transitivity, loanwords, case marking, etc.)



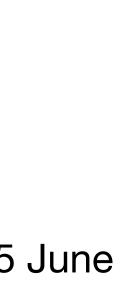
- More word order types (incl. auxiliary, non-finite clauses, etc.)
- More variables (idea tracking, contrastiveness, animacy, "topicality", antecedent distance, transitivity, loanwords, case marking, etc.)
- Statistical modeling between variables and word order types



- More word order types (incl. auxiliary, non-finite clauses, etc.)
- More variables (idea tracking, contrastiveness, animacy, "topicality", antecedent distance, transitivity, loanwords, case marking, etc.)
- Statistical modeling between variables and word order types
- Qualitative analysis of parts of the corpus



- More word order types (incl. auxiliary, non-finite clauses, etc.)
- More variables (idea tracking, contrastiveness, animacy, "topicality", antecedent distance, transitivity, loanwords, case marking, etc.)
- Statistical modeling between variables and word order types
- Qualitative analysis of parts of the corpus
- Qualitative analysis of prosody



#### Thank you!



Northern Territory, ©James Gray (james.gray@anu.edu.au)



## References

Australian Bureau of Statistics. 2021. Northern Territory. 2021 Census All persons QuickStats.

Bavin, Edith, and Timothy Shopen. 1985. Warlpiri and English: languages in contact. In Clyne, Michael (ed.), Australia, meeting place of languages, 81-94.

(Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu

ELAN (Version 6.3) [Computer software]. 2022. Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics, The Language Archive. Retrieved from https://archive.mpi.nl/tla/elan.

Multilingual corpus of annotated spoken texts. Retrieved 02 August 2019 from https://multicast.aspra.uni-bamberg.de.

Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, Call Number HALE\_K04-430A. https://tinyurl.com/2ufpzjeh

Hale, Kenneth L. 1983. Warlpiri and the grammar of non-configurational languages. *Natural language and linguistic theory*, 1, 5-47. http://www.jstor.org/stable/4047512

in language; 22).

Langlois, Annie. 2004. Alive and kicking : Areyonga teenage Pitjantjatjara. Canberra: Pacific Linguistics, Research School of Pacific and Asian Studies, Australian National University.

(Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu

(Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu

(Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu

(Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu

- Daniels, Dolly Nampijinpa. 2009. Track 6 Yakajirri. In Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu
- Haig, Geoffrey and Stefan Schnell. 2014. Annotations using GRAID (Grammatical Relations and Animacy In Discourse). Manual Version 7.0. In Geoffrey Haig and Stefan Schnell (eds.), Multi-CAST:
- Hale, Kenneth L. (1966-1967a). Warlpiri language elicitation, Performer: Stephen Simpson Tjapangardi, Sam Johnson Tjapangardi. Tape Number 2.31 Track 2, and Tape Number 2.32. Recorded at Yuendumu, N.T., 1966-1967, by Ken Hale. Archived at Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, Call Number HALE\_K01-499A. https://tinyurl.com/2p84u3ez
- Hale, Kenneth L. (1966-1967b). Warlpiri language elicitation, Performer: Paddy Stewart Jupurrula. Tape Number 2.19. Recorded at Yuendumu, N.T., 1966-1967, by Ken Hale. Archived at Australian
- Hale, Kenneth. 1992. Basic word order in two "free word order" languages. Payne, Doris L. (ed.), Pragmatics of word order flexibility, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins (= Typological studies
- Hale, Kenneth, Mary Laughren and Jane Simpson. 1995. 80. Warlpiri. Jacobs, Joachim, Arnim von Stechow, Wolfgang Sternefeld and Theo Vennemann (eds.), Syntax. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. / An international handbook of contemporary research. Halbband 2. Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Berlin, New York: de Gruyter.
- Morton, Lady Napaljarri. 2009a. Track 1 Manja. In Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu
- Morton, Lady Napaljarri. 2009b. Track 2 Janjinngi. In Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu
- Morton, Lady Napaljarri. 2009c. Track 3 Yinapaka. Jaru-kurlu. Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu
- Morton, Lady Napaljarri. 2009d. Track 4 Jitirlpuru. In Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu

### References

- Morton, Lady Napaljarri. 2009e. Track 5 Wapilingki. In Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu (Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu Nash, David. 1980. Topics in Warlpiri grammar. [Doctoral dissertation, MIT]. https://tinyurl.com/38rv5tn4 Nelson, Liddy Nakamarra. 2009. Track 15 Jujuminyi-minyi. In Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu (Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu O'Shannessy, Carmel. 2004a. Item "ERGstoryWA32\_1" in collection "C. O Shannessy". The Language Archive. https://hdl.handle.net/1839/00-0000-0000-0021-107F-8. (Accessed 2022-03-21) O'Shannessy, Carmel. 2004b. Item "ERGstoryWA32\_2" in collection "C. O Shannessy". The Language Archive. https://hdl.handle.net/1839/00-0000-0000-0021-109B-A. (Accessed 2022-03-21) O'Shannessy, Carmel. 2004c. Item "ERGstoryWA32\_3" in collection "C. O Shannessy". The Language Archive. https://hdl.handle.net/1839/00-0000-0000-0021-10A2-8. (Accessed 2022-03-21) O'Shannessy, Carmel. 2004d. Item "ERGstoryWA29\_1" in collection "C. O Shannessy". The Language Archive. https://hdl.handle.net/1839/00-0000-0000-0021-1092-4. (Accessed 2022-03-21) O'Shannessy, Carmel. 2004e. Item "ERGstoryWA29\_3" in collection "C. O Shannessy". The Language Archive. https://hdl.handle.net/1839/00-0000-0000-0021-1088-6. (Accessed 2022-03-21) O'Shannessy, Carmel. 2006. Language contact and children's bilingual acquisition: Learning a mixed language and Warlpiri in northern Australia. [Doctoral dissertation, University of Sydney]. http://hdl.handle.net/2123/1303 O'Shannessy, Carmel, (2020) 'Language Contact in Warlpiri and Light Warlpiri', in Anthony P. Grant (ed.), The Oxford Handbook of Language Contact O'Shannessy, Carmel. 2016. Entrenchment of Light Warlpiri morphology. In Felicity Meakins and Carmel O'Shannessy (eds.), Loss and Renewal: Australian Languages Since Contact, 217-252. Berlin: Mouton de Gruyter. O'Shannessy, Carmel. 2022. Warlpiri DoReCo dataset. In Seifart, Frank, Ludger Paschen and Matthew Stave (eds.). Language Documentation Reference Corpus (DoReCo) 1.0. Berlin & Lyon: Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft & Laboratoire Dynamique Du Langage (UMR5596, CNRS & Université Lyon 2). https://doi.org/10.34847/nkl.042dv614. Presley, Molly Napurrurla. 2009. Track 7 Yawakiyi. In Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu (Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu
- Ross, Mary Nangala. 2009. Track 17 Ngapa-kurlu. In Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed.), Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu (Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://www.trafford.com/BookStore/BookDetails/168778-jaru-kurlu
- Schiborr, Nils, Stefan Schnell and Hanna Thiele. 2018. RefIND Referent indexing in natural-language discourse. Annotation guidelines v1.1. In G. Haig, & S. Schnell (eds.), Multi-CAST: Multilingual corpus of annotated spoken texts. Retrieved on 02 August 2019 from multicast.aspra.uni-bamberg.de.
- Simpson, Jane. 1983. Aspects of Warlpiri morphology and syntax. [Doctoral dissertation, MIT]. https://tinyurl.com/2p82pp4c
- Simpson, Jane. 2006. Expressing pragmatic constraints on word order in Warlpiri. In J. Grimshaw, J. Maling, C. Manning, J. Simpson and A. Zaenen (eds.), Architectures, rules, and preferences: A Festschrift for Joan Bresnan, 491-514. CSLI Publications. https://tinyurl.com/3u3bp8f5
- Swartz, Stephen. 1991. Constraints on zero anaphora and word order in Warlpiri narrative text. SIL-AAIB Occasional Papers, (1). Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines and Islanders Branch.
- Warlpiri-patu-kurlangu Jaru (ed). 2009. Jaru-kurlu. Traditional stories and songs by senior Warlpiri women from Wirliyajarrayi (Willowra), Yurntumu (Yuendumu), Lajamanu and Nyirrpi communities with accompanying audio CD. Trafford Publishing. https://tinyurl.com/yvp3x473

Wilmoth, Sasha, Rachel Nordlinger, Gabriela Garrido and Evan Kidd. 2022. Word order flexibility in Pitjantjatjara, across genres and generations. Talk held at the Symposium on Languages and Linguistics in honour of Jane Simpson.

## Acknowledgement

Many thanks to the Warlpiri speaking communities who provided the material used in this pay my respects to their elders past, present and emerging.

analysis.

linguistic and non-linguistic cross-country discussions and support!

406074683, and the ARC Centre of Excellence for the Dynamics of Language project ID CE140100041.

- presentation. I acknowledge that the Warlpiri data was recorded on Warlpiri and Gurindji land and I
- Thanks to Uta Reinöhl and Jane Simpson for their invaluable and continuous feedback on this talk and my thesis. Thank you to David Nash for his help with the Warlpiri recordings and with their
- Thanks to James Gray, Haoyi Li, Laura Becker, Jonas Schreiner, Marie Klatt and Jenny Herzky for
- This project is supported by funding from the Deutsche Forschungsgemeinschaft project number